# HORÁRIO – xv colóquio da Lusofonia: Macau - Quatro Séculos de Lusofonia: Passado, Presente e Futuro

**Data:** 12 A 15 de abril de 2011

**Local:** Instituto Politécnico de Macau

**Organização:** AICL (Associação dos Colóquios da Lusofonia) e Instituto Politécnico de Macau

**12/04/2011, 3ª Feira**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 09.30 | **Acreditação de Participantes** |  |
| 10.00 | **Cerimónia de Abertura:** Discursos Oficiais [Sessão Paralela 1 Música e Poesia](sessoes%20paralelas.htm) | **Alunos da ESLT/IPM**  Pianista: [Ana Paula Andrade](ana%20paula%20andrade.htm)  Conservatório Regional de Ponta Delgada  Soprano: [Raquel Machado](ana%20paula%20andrade.htm)  Universidade de Aveiro |
| 11:30 | Intervalo |  |
| 12:00 | Vídeos Sobre os Açores e Macau |  |
| **12.30** | Intervalo |  |
| **15.00** | **Sessão 2 - Academias** | Moderador: **Chrys Chrystello** |
|  | 28 Anos de Labuta pelo Ensino do Português em Macau e na China | [João Malaca Casteleiro](#_JOÃO_MALACA_CASTELEIRO,_1) Academia das Ciências de Lisboa, **Portugal** |
|  | Mudança de Narrativa II, Análise dos Discursos Aparecidos desde a Criação da AGLP | [**Concha Rousia**](#_CONCHA_ROUSIA,_ACADEMIA)  Academia Galega da Língua Portuguesa, **Galiza** |
|  | O Acordo Ortográfico 1990 | [Evanildo Bechara](#_EVANILDO_CAVALCANTE_BECHARA,_1) Academia Brasileira de Letras, **Brasil** |
|  | Uma Querela Lusófona com Final Feliz: A Entrada em Vigor do Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa 1990 | [**Rolf Kemmler**,](#_SUSANA_ANTUNES_EB)  Univ. de Trás-os-Montes e Alto Douro, UTAD, Vila Real/**Alemanha** |
| **16.15** | **Debate** |  |
| **16.30** | **Intervalo** |  |
| **17.00** | Sessão 3 - Tema 3 | Moderador **- Rolf Kemmler** |
|  | José Rodrigues dos Santos e Leslie Silko Dois Autores, Duas Vozes na Defesa da Preservação do Planeta | [**Zaida Ferreira Pinto**](#_ZAIDA_FERREIRA,_INSTITUTO)  UDI, Instituto Politécnico da Guarda, **Portugal** |
|  | Frente Feminina: O Coletivo e o Desigual | [**Ilyana Chalakova**](#_ILYANA_CHALAKOVA,_UNIVERSIDADE_)  Universidade de Sófia, **Bulgária** |
|  | Representação e Linguagem na Obra Poética de Florbela Espanca e de Alejandra Pizarnik: A Importância do Outro na Configuração do Eu | [**Isa Severino**](#_ISA_SEVERINO,_UDI/)  UDI, Instituto Politécnico da Guarda, **Portugal** |
|  | Em Torno da Língua Portuguesa: Saberes e Crenças de Africanos Não Especialistas | [**Mª Helena Ançã**](#_MANUEL_JOSÉ_SILVA,_)  Universidade de Aveiro, **Portugal** |
| **18.00** | **Debate** |  |
| **18.30** | [Sessão Paralela 2 Documentário Patuá](sessoes%20paralelas.htm) |  |

**Dia 13 de abril de 2011, 4ª Feira**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **09.00** | [Sessão Paralela 3: Roteiro Cultural Henrique Senna Fernandes, Passeio - Macau Antigo](PASSEIO_CULTURAL%5b1%5d.pdf)  [Sessão Paralela 4 Poesia no Jardim Camões](sessoes%20paralelas.htm) | *Declamadores:* Concha Rousia, Chrys Chrystello, Luciano Pereira e Vasco Pereira da Costa |
| **12.30** | Livraria Portuguesa de Macau |  |
| **13.00** | **Intervalo** |  |
| **15.00** | Sessão 4 Tema 1 | Moderador - **Helena Anacleto-Matias ou Edma Satar** |
|  | A Construção da Identidade de Macau Através da Literatura: Ficção ou Realidade | [**Ana Franco**](#_ANA_AGUILAR_FRANCO)  Universidade de Lisboa **Portugal** |
|  | Considerações Sobre Alguns “Desvios” da Norma Linguística Portuguesa | [**Manuel José Silva**](#_MANUEL_JOSÉ_SILVA,)  Universidade do Minho, **Portugal** |
|  | Aprender Português na RAEM: Razões e Outras Representações | [**Perpétua Santos Silva**](#_PERPÉTUA_SANTOS_SILVA_)  ISCTE – Instituto Univ. de Lisboa, CIES-IUL, Lisboa, **Portugal** |
|  | Adé: Representações de “*Doci Papiaçám di Macau”* | [**Raul Leal Gaião**](#_RAUL_LEAL_GAIÃO,)  **Portugal** |
| **16:00** | **Debate** |  |
| **16.15** | **Intervalo** |  |
| 16:30 | Sessão 5 Tema 3 - | Moderador - **Vasco Pereira da Costa** |
|  | A Língua Portuguesa no Ciberespaço | [**Fernanda Melo Alves**](#_FERNANDA_MELO_ALVES_1)  Universidade Carlos III Madrid, **Espanha** |
|  | Moçambique Um Branco em Terras Africanas | [**Edma Satar**](#_EDMA_SATAR,_Instituto_1)  Universidade de Lisboa, Portugal/ **Moçambique** |
|  | O Contributo Africano Para o Fabulário de Expressão Portuguesa | [**Luciano Pereira**](#_LUCIANO_PEREIRA,_Departamento_1)  ESE, Instituto Politécnico de Setúbal, **Portugal** |
| **17:15** | **Debate** |  |
| **17:30** | **Intervalo** |  |
| **18.00** | [Sessão Paralela 5 Apresentação dos Escritores e das Obras](sessoes%20paralelas.htm) | Livraria Portuguesa |
| **18.30** | Sessão extracolóquio do Instituto Internacional de Macau, - Apresentação do livro "Macau nos Anos da Revolução Portuguesa “974-1979", do General José Eduardo Garcia Leandro, professor universitário e ex-Governador de Macau, com a presença do autor. | Clube Militar |

**Dia 14/04/2011, 5ª Feira**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **09.30** | Sessão 6 | Moderador - **Edma Satar ou Tiago Anacleto-Matias** |
|  | O Ensino da Gramática e o Dicionário de Verbos Chinês-Português | [**Leong Cheok I,**](#_LEONG_CHEOK_I,)  Centro de Estudos Sino Ocidentais, Instituto Politécnico de Macau, Macau |
|  | Variação e Desvio na Produção Escrita em Português para o Público de Macau | [**Anabela Leal Barros**,](#_Ana_Paula_Andrade,)  Universidade do Minho, **Portugal** |
|  | O Colégio de São Paulo e o Projeto Moderno de Globalização Religiosa dos Jesuítas a Oriente | [**Fernanda Santos** e **José** **Eduardo Franco**,](#_FERNANDA_SANTOS,_CLEPUL)  Universidade de Lisboa, **Portugal** |
|  | História de Dois Açorianos no Mundo | [**Mário Moura,**](#_ROLF_KEMMLER,_DEPTº)  Câmara Municipal da Ribeira Grande, **Açores** |
| **10.30** | **Debate** |  |
| **10:45** | Intervalo |  |
| **11.15** | Sessão 7 | Moderador- **Anabela Mimoso ou Concha Rousia** |
|  | Camilo Pessanha As Paixões Orientais | [**Mª do Carmo Mendes**,](#_Mª_DO_CARMO)  Universidade do Minho, **Portugal**  (Apresentado por Anabela Barros) |
|  | Antologia Breve de Autores Macaenses | [**Lurdes Escaleira**,](#_M.ª_DO_CARMO)  Instituto Politécnico de Macau, **Macau** |
|  | Representação da Língua Portuguesa em Senna Fernandes | [**Mª José Reis Grosso,**](#_Mª_JOSÉ_GROSSO,)  Universidade de Lisboa, **Portugal**  **(**apresentado por Raul Leal Gaião) |
|  | Homenagem a Henrique de Senna Fernandes | [**Mª do Rosário Girão dos Santos**,](#_Mª_DO_ROSÁRIO)  Universidade do Minho, **Portugal** |
| **12.15** | **Debate** |  |
| **13:00** | **Intervalo** |  |
| **15.00** | Sessão 8 Plenária: Açorianidade e Literatura | Moderador – **Luciano Pereira ou Rosário Girão** |
|  | Vídeo Homenagem Contra O Esquecimento |  |
| **15.30** | A Importância do Livro na Preservação das Línguas no Contexto da Lusofonia | [**Francisco Madruga**](#_FRANCISCO_MADRUGA,_editora_)  Editora Calendário das Letras, **Portugal** |
|  | Escritor Açoriano na Diáspora | [**Eduardo Bettencourt Pinto,**](#_EVANILDO_CAVALCANTE_BECHARA,)  Editor Seixo Review, Vancouver, Canadá  Escritor Açoriano Convidado |
|  | Açorianidades Literárias | [**Chrys Chrystello**](#_CHRYS_CHRYSTELLO,_COLÓQUIOS_1)  Univ. de Brighton, UK e Univ. de Helsínquia Finlândia, **Austrália** |
|  | “Angra do Heroísmo – Escala Universal da Literatura”? | [**Vasco Pereira da Costa**](#_VASCO_PEREIRA_DA)  Açores, **Portugal**  Escritor Açoriano Convidado do Ano |
| **17.00** | Debate |  |
| **17.30** | **Intervalo** |  |
| 18.00 | Sessão Paralela 6 IIM Apresentação do IIM e Observatório da Língua Portuguesa pelo Dr Jorge Rangel e Assinatura do Protocolo com o IIM | Dr Jorge Rangel, Presidente do IIM |

**Dia 15 de 2011, 6ª Feira**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **10.00** | Sessão 9 | Moderador - **Manuel J. Silva ou Helena Anacleto-Matias** |
|  | O Estado Atual da Língua na Comunicação à Escala Europeia e Mundial: Em que Posição Estratégica se Encontra e se Enquadra o Português – Visões e Reflexões | [**Tiago Anacleto-Matias**](#_TIAGO_ANACLETO-MATIAS,_PARLAMENTO)  Parlamento Europeu, **Bélgica** |
|  | Culturas Lusófonas e Interculturalidade | [**Luís Gaivão**](#_LUÍS_GAIVÃO,_MESTRE)  Ex-Adido Cultural de Portugal, **Portugal** |
|  | Rodrigo Leal de Carvalho: Entre os Açores e Macau | [**Anabela Mimoso**](#_ANABELA_MIMOSO,_CEI_1)  Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologia, **Portugal** |
|  | Nemésio e o Ser Açoriano | [**Susana Antunes** e **Paulo Antunes**,](#_SUSANA_ANTUNES_EB_1) Escola Básica 2,3 da Maia, Açores e Universidade dos Açores, **Açores** |
| **11.00** | **Debate** |  |
| **11.15** | **Intervalo** |  |
| 11.45 | Sessão 10 | Moderador - **Rosário Girão ou Helena Chrystello** |
|  | Gramaticalização e Processamento Cognitivo: Estruturas e X-Que no Português do Brasil | [**Mª Célia Lima-Hernandes**](#_Mª_CÉLIA_LIMA-HERNANDES)  Universidade de São Paulo, **Brasil** |
|  | Fernão Mentes? – Sinto! Ecos D’”A Peregrinação” na Viagem como Aprendizagem em Richard Zimler | [**Helena** **Anacleto-Matias**](#_Mª_HELENA_ANACLETO-MATIAS)  Instituto Politécnico do Porto, **Portugal** |
|  | Intimidades e Ambientes Literários e Artísticos na Obra de Teresa Pereira | [**Anabela Sardo**](#_ANABELA_NAIA_SARDO,_1)  UDI, Instituto Politécnico da Guarda, **Portugal** |
| **12.30** | **Debate** |  |
| **13.00** | **Intervalo** |  |
| **15.00** | Sessão 11 | Moderador - **Concha Rousia ou Tiago Anacleto-Matias** |
|  | Análise de um Caso Paradigmático de Tradução Cultural: O Budismo Anteriano | [**Carlos Botão Alves**](#_CHRYS_CHRYSTELLO,_COLÓQUIOS)  Instituto Politécnico de Macau, Macau |
|  | Divergências na Perceção da Estadia dos Portugueses na Cidade de Ningbo no Século 16 Baseadas no Livro “Peregrinações” de Fernão Mendes Pinto e em Fontes Chinesas Contemporâneas | [**John Mckenny**](#_JOHN_MACKENNY_,) e [**Jacek Matuszak**](#_ISABEL_REI_SANMARTIN,)  Division of English Studies, University of Nottingham Ningbo, China/  **Reino Unido** e **Polónia** |
|  | Exploração de um Sistema de Dados *Tei* de Corpora Textuais em Crioulos Orientais de Base Portuguesa | [**Orlando Belo**](#_ORLANDO_BELO,_**Departamento) **e** [**Anabela Leal Barros**](#_ORLANDO_BELO,_**Departamento)  Universidade do Minho, **Portugal** |
| **15.45** | **Debate** |  |
| **16.00** | **Intervalo** |  |
| 16.30 | Sessão 12 Conclusões e Propostas | Moderador - **Chrys Chrystello**  Evanildo Bechara, Malaca Casteleiro, Concha Rousia, Vasco Pereira da Costa |
| 18.00 | **Sessão de Encerramento – Espetáculo Viagem pelo Mundo Lusófono** | Participação das representações dos países lusófonos |